

90

Marzo 2015 Martxo

Revista de Información para Zizur Mayor
Ayuntamiento de Zizur Mayor

Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria
Zizur Nagusiko Udala

Ardui

INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-5/ EUSKARA /6-8/ CULTURA-KULTURA /9-12/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /13/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /14-16/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /17-18/ DEPORTES-KIROLAK /19-21/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23/



Servicios municipales Udal zerbitzuak

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Servicios de Cultura y Euskera / Kultura eta Euskara Zerbitzuak

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: cultura@zizurmayor.es

Casa de Cultura / Kultur Etxea

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es

Cafetería Casa de Cultura / Kultur Etxeko Kafetegia

Tel: 948 18 31 10

Biblioteca Pública / Liburutegi Publikoa

Tel: 948 28 66 29 E-mail: bibliziz@cfnavarra.es

Servicio de Deportes / Kirol Zerbitzua

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes@zizurmayor.es

Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioak

Tel: 948 18 19 91
E-mail: polideportivo@zizurmayor.es

Servicio Social de Base / Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81 E-mail: ssb@zizurmayor.es

Servicio de Igualdad / Berdintasunerako Zerbitzua

Tel: 948 18 19 00 E-mail: igualdad@zizurmayor.es
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Policía Municipal / Udaltzaingoa

Tel: 948 281 250 / 609 487 118
E-mail: policia@zizurmayor.es

Asociación de Jubilados "La Santa Cruz"

Jubilatu Elkarte
Tel: 948 18 62 15 E-mail: info@jubiladoszizur.es;
jubiladoszizur@hotmail.com

Bar Club de Jubilados / Jubilatu Egoitzaren Ostataua

Tel: 948 18 36 20

Local juvenil Ametxea / Ametxea gaztetxe Zizur

Tel: 948 18 49 68 E-mail: gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteca / Ludoteka

Tel: 629 66 11 58

Escuela de Música / Musika Eskola

Tel: 948 18 95 41 E-mail: musica@zizurmayor.es

Instituto E. S. Zizur Mayor / Zizur Nagusia B. H. Institutua

Tel: 948 28 60 26. Fax: 948 28 62 64

Colegio Público Camino de Santiago / Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Colegio Público Catalina de Foix / Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Colegio Público Erreniega / Erreniega Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Escuela Infantil / Haur Eskola

Tel: 948 18 32 43

Policía Municipal / Udaltzaingoa

Tel: 609 48 71 18

Colectivos Taldeak

Txaranga Galtzagorri

Tel: 948 182 643 (Patxi)
E-mail: galtzagorritxaranga@yahoo.es

Txaranga Untsalaz

Tel: 654 970 943 (Aritz) E-mail: untsalaz@yahoo.es

Txaranga Delirium

Tel: 695 986 842 (Alfonso)
E-mail: txarangadelirium@gmail.com

Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa

Tel: 680 923 963
E-mail: comparsazizurmayor@gmail.com

Banda de Música de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Musika Banda

E-mail: jguembe@gmail.com

Zanpantzar de Zizur / loaldunak

Tel: 666 79 48 58

Gaiteros de Zizur / Zizurko Gaiteroak

Tel: 686 886 232 (Tabxi), 695 986 842 (Alfonso)

Ipurtargi Euskaltegia (AEK)

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 210 433

Asociación Cabalgata de R.R.M.M. / Errege Magoen Kabalgata Elkarte

cabalgatazizurmayor@hotmail.com

Coral Erreniega Abesbatza

Tel: 606 542 039 (Charo)
E-mail: coralerreniega@coralerreniega.com

Otros servicios públicos Beste zerbitzu publiko batzuk

Juzgado de Paz / Bake Epaitegia

Tel: 948 18 78 44

Centro de Salud / Osasun Etxea

Centralita: 948 286 292
Cita previa: 948 286 060

Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Doniantzu Parrokia

Tel: 948 18 22 13

Parroquia de San Andrés Parrokia

Tel: 948 18 20 19

S.O.S Navarra / S.O.S Nafarroa

Tel: 112

Protección Civil / Babespen Zibila

Tel: 112

Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua

Tel: 848 42 70 00

Complejo Hospitalario de Navarra / Nafarroako Ospitalegunea

Tel: 848 42 22 22

Ayuntamiento Cendea de Cizur / Zizur Zendeako Udala

Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Teléfono de la Esperanza

Tel: 948 23 70 58

Infocal

Tel: 012 / 948 012 012

Correos / Postetxea

948 189 222

Grupos municipales Udal taldeak

ALCALDIA (UPN) 948 18 18 96 extensión 127

UPN: 948 18 12 14 extensión 149

NABAI-GEROA BAI 948 18 11 41 extensión 144

BILDU: 948 18 11 19 extensión 145

PP / CDN: 948 18 11 50 extensión 146

PSN-PSOE: 948 18 12 24 extensión 147

I-E: 948 18 12 07 extensión 148

Entradas espectáculos Ikuskizunetarako sarrerak

Cine infantil: 3,00 €

Espectáculos infantiles: 4,00 €

Grupos aficionados: 2,00 a 4,00 €

Espectáculos profesionales*: 4,00 a 8,00 €

**Espectáculos especiales (no incluidos
en bono):** 10,00 €

50 % de descuento con carnet joven (no aplicable para
espectáculos infantiles ni grupos aficionados)

* BONOS:

Precio: 28 €. Para 5 entradas de espectáculos

profesionales (máximo 2 entradas por sesión)

Validez: 6 meses desde su adquisición

Lugar de venta: taquilla de la Casa de Cultura

Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala

EDITA:

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

CONSEJO DE REDACCIÓN: Benjamín Arca Castañón, Vicente Azqueta Navarraz, Arkaitz Sanz Urtasun, Jon Gondan Cabrera, M^a José Martínez Urío, José Ruiz Garrido, Juan Luis López Aranguren, Luis Ibero Elía y José María Asín Escudero (Coordinador cultural).

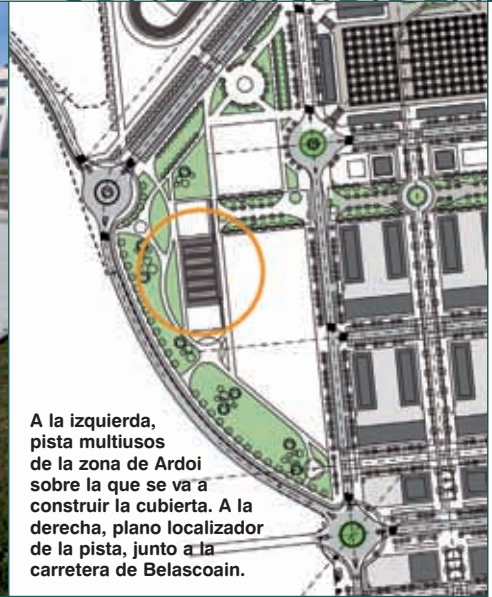
REDACCIÓN, COORDINACIÓN Y PUBLICIDAD: HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66. **FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza.

TRADUCCIONES A EUSKERA: Kike Diez de Ulzurrun **DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Heda Comunicación. **PUBLICIDAD:** HEDA-

Comunicación. Tel: 948 13 67 66 / 677 453 317. **IMPRESIÓN:** Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. **TIRADA:** 5.400 ejemplares. **D.L.:** NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

90

Marzo
2015
Martxo



A la izquierda, pista multiusos de la zona de Ardoi sobre la que se va a construir la cubierta. A la derecha, plano localizador de la pista, junto a la carretera de Belascoain.

En breve comenzarán las obras de la cubierta de la pista multiusos de Ardoi

Un total de 10 empresas se han presentado al concurso convocado por el Ayuntamiento para cubrir la pista multiusos situada en el sector Ardoi. El importe de licitación del contrato es de 483.819, 91 euros. En estos momentos, el consistorio está valorando la documentación facilitada por los candidatos. Una vez adjudicado el proyecto, darán comienzo las obras. Con la cubrición de la pista, el con-

sistorio pretende dotar al área de Ardoi de una instalación cubierta polivalente y versátil, susceptible de ser aprovechada de forma permanente para distintos usos, bien sea como espacio deportivo o como zona de juego o recreo. Además, la remodelación prevista garantizará su uso con una climatología adversa. La pista dispondrá de alumbrado y energía eléctrica. ■

>> Pista estalia Ardoin

Udalak Ardoiko pista estali nahi du, leku hobeki aprobetxatzeko. Behin instalatukoan, erabilera askotarako baliatuko da, era egonkorrean baliatu ere, dela kirola egiteko, dela jolaserako, dela aisiarako. Estalkia paratu ondoren, gainera, ez da inolako arazorik izanen pista eguraldi txarrekin ere erabiltzeko. Pista moldatzeko lanekin batera, instalazioak argindarra izanen du, bai eta argiztapena ere.

>> **BAKE-EPAILE TITULARRA ETA ORDEZKOA, AUKERATURIK.** Pedro Javier Galilea Salvatierra eta Miguel Vidaurreta de la Cruz aukeratu dituzte, hurrenez hurren, bake-epaile titular eta ordezeko, datozen lau urteotarako. Udalak kargu horiek betetzeko pertsonak aukeratu, eta ondoren, Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiak izendatzen ditu.

Elegidos los cargos de Juez de paz titular y sustituto

Pedro Javier Galilea Salvatierra y Miguel Vidaurreta de la Cruz han sido elegidos Juez de paz titular y sustituto, respectivamente, para los próximos cuatro años. El Juez de Paz es la persona que representa a la Administración de Justicia dentro de los Juzgados de Paz y normalmente es un vecino del municipio. El nombramiento formal de las personas que ocupan estos cargos, elegidos previamente por el Ayuntamiento, corre a cargo de la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia de Navarra.

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR



Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia funcional y estética
- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



Asociación de Comerciantes Merkatarien Elkarte

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN



Aprobados los Presupuestos para 2015

El Ayuntamiento aprobó el pasado 29 de enero con los votos a favor de UPN, PSN, CDN y PP y los votos en contra de Bildu, NaBai-Geroa Bai, Izquierda-Ezkerra y la edil no adscrita Zutoia Toral los presupuestos para 2015, cuyo importe asciende a 10.513.600 euros.

Junto con el presupuesto municipal, la Corporación dio luz verde al del Patronato de Deportes Ardoi (607.493 euros), al de Cultura (424.137 euros) y al de la Escuela de Música (507.665 euros), en total, 12.052.895 euros. Las inversiones se decidirán una vez que se cierre el ejercicio 2014, aunque hay una propuesta de actuaciones de las distintas áreas por valor de 617.000 euros. ■

>> 2015eko aurrekontuak, onetsirik

Udalak 2015eko aurrekontuak onetsi zituen joan den urtarilaren 29ko bilkuran. UPNk, PSNk, CDNk eta PPK aldeko botoa eman zuten, eta kontra, berriz, Bilduk, NaBai-Geroa Baik, Izquierda-Ezkerrak eta Zutoia Toral zinegotzi atxiki gabeak. Guztira, 10.513.600 euro dira.

Udalbatzak, halaber, Ardoi Kirol Patronatuko (607.493 euro) aurrekontuak onetsi zituen, bai eta Kulturakoak (424.137 euro) eta Musika Eskolakoak (507.665 euro) ere. Inbertsioak 2014ko urtealdia bukatu ondoren erabakiko dira. Alorrek, dena den, 617.000 euroko jarduketa proposamen bat egin dute.

INGRESOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P.CULTURA	P. DEPORTE ARDOI	P. ESCUELA DE MÚSICA
Impuestos directos:	3.808.200			
Impuestos indirectos:	280.000			
Tasas y precios públicos:	1.811.600	107.470	401.797	194.002
Transferencias corrientes:	4.175.600	316.167	204.696	313.583
Ingresos patrimoniales:	423.000	500	1.000	80
Activos financieros:	54.000			
Ingresos de capital:	54.000			
Total Ingresos:	10.513.600	424.137	607.493	507.665

GASTOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P.CULTURA	P. DEPORTE ARDOI	P. ESCUELA DE MÚSICA
Gastos de personal:	4.524.000	1.695		495.777
Gastos ctes.bienes y servicios:	4.989.990	386.215	457.380	11.887
Transferencias corrientes:	940.958	35.227	150.113	
Inversiones reales:	4.652	1.000		1
Activos financieros:	54.000			
Gastos de capital:	58.652			
Total Gastos:	10.513.600	424.137	607.493	507.665



Ardui



PUBLICIDAD
948 13 67 66



Las fiestas, del 10 al 14 de septiembre

Las fiestas patronales de 2015 se celebrarán del 10 al 14 de septiembre y las de San Andrés el 28 y 29 de noviembre. La propuesta fue aprobada en el Pleno que se celebró el pasado 29 de enero.

Por otra parte, la Comparsa de gigantes ha ampliado su colección de gigantes de goma con dos nuevos muñecos que reproducen la pareja Sol y Luna y que han sido fabricados por Regalos Olentzero.

>> **HERRIKO JAIK, IRAILAREN 10ETIK 14RA.** 2015eko herriko jaiak irailaren 10etik 14ra ospatuko dira, eta San Andres jaiak, berriz, azaroaren 28an eta 29an.

Nuevo colegio electoral en Ardoi

Los vecinos y vecinas del sector Ardoi que hasta ahora votaban en el antiguo Ayuntamiento dispondrán de un nuevo colegio electoral en Ardoi para las elecciones municipales del próximo 24 de mayo. En concreto, la sección 8, que abarcará a todo el sector Ardoi, se instalará en las oficinas de Servicios Sociales, en la plaza de la Mujer, 2. Contará con dos mesas electorales de 747 y 744 electores respectivamente, con horario de 9:00 a 20:00 horas.



La Banda de Música se traslada a la antigua sede de Servicios Sociales

El Ayuntamiento ha atendido las peticiones de la Banda de Música y ha decidido trasladar el local social de este colectivo a la antigua sede de los Servicios Sociales. En estos momentos, la brigada de obras del Ayuntamiento está acometiendo las reformas y está previsto que a finales de marzo las instalaciones estén totalmente acondicionadas para que la Banda de Música pueda ensayar y utilizar el local como sede oficial.

>> **MUSIKA BANDA GIZARTE ZERBITZUEN ANTZINAKO EGOITZARA LEKUALDATUKO DA.** Aurreikuspenen arabera, Banda martxoaren bukaeran hasiko da bertan entseguak egiten. Hortaz, Bandaren egoitza ofizial berria izanen da.

MULTIÓPTICAS

número uno en servicios ópticos

Parque Erreniega, 17 • T. 948 18 15 82 • Zizur Mayor

- Examen visual
- Medida de tensión ocular
- Contactología:
 - Lentes de contacto Multifocales
 - Adaptaciones post-cirugía ocular

NUEVOS SERVICIOS

- Tratamiento nocturno de miopía (Orto-k)
- Control de queratoconos
- Biomicroscopio con cámara digital
- Topógrafo corneal computerizado



EL MEJOR EQUIPO TÉCNICO Y HUMANO AL SERVICIO DE TU SALUD VISUAL

Más de 20 años de experiencia, profesionales en constante formación, tecnología de última generación, calidad y servicio

La Korrika llega a Zizur Mayor el 20 de MARZO a las 22:48



El viernes, 20 de marzo, a las 22:48, la Korrika pasará por Zizur Mayor en su camino hacia Bilbao. En torno a la carrera, se han organizado una proyección, una cata de vino, una exposición de arte y fotografía, la Korrika txiki, una disco-fiesta infantil y una merienda-cena previa al paso de la carrera.

La Korrika cumple este año su decimonovena edición. Esta carrera bianual, organizada por la coordinadora de alfabetización y euskaldunización de adultos AEK, sigue dando pasos con un doble objetivo: impulsar la concienciación a favor del euskara y recabar fondos para llevar a cabo el trabajo de enseñanza del euskera en los centros de AEK. La Korrika de este año parte el día 19 de marzo de Urepel y finalizará el día 29 de marzo en Bilbao después de recorrer miles de kilómetros por toda Euskal Herria. Su llegada a Zizur Mayor está prevista para el 20 de marzo a las 22:48. Entrará por la calle Eriete, procedente de Cizur Menor, continuará por la Ronda San Cristóbal hasta cruzar el puente; de allí subirá por la trasera del hotel (calle Etxesakan), continuará por la calle Paternáin hacia el casco antiguo, la plaza Ramón Esparza y seguirá por la calle del Pinar hasta salir por el camino que baja a la ronda oeste y cruzar bajo ésta. El testigo a su paso por Zizur Mayor lo portarán colectivos locales y concejales del Ayuntamiento. ■



Actividades paralelas

En torno a la carrera, se han organizado numerosas actividades culturales y de otro tipo en diferentes localidades. En Zizur Mayor, la presentación de la Korrika tuvo lugar el 27 de febrero en la Casa de Cultura y estuvo acompañada de una cata de vino a la que asistieron unas 40 personas. Desde el pasado 12 de marzo, el patio de ese mismo espacio, acoge una exposición de fotografías de la Korrika y de piezas de arte cedidas por sus autores, que se podrán ver hasta el 30 de marzo. Entre ellas, hay esculturas y pinturas de artistas zizurtarras.

Programa del 20 de marzo

15:00 Korrika txiki desde el colegio Erreniega
16:15 - 17:30

Espectáculo infantil: disco fiesta con Pottoka en la pista cubierta de Erreniega
19:00 - 22:00 Degustación de tortillas en el frontón mediano
22:48 La Korrika llega a Zizur Mayor desde Cizur Menor

Korrika: jarduera osagarriak

Kultur eta bestelako jarduera ugari antolatuta dira hainbat herritan, lasterketaren harira. Zizur Nagusian, adibidez, Korrika joan den otsailaren 27an aurkeztu zen, herriko Kultur Etxean; bertan, ardoa dastatzeko ekitaldi bat ere egin zen, eta 40 lagun inguru bertaratu ziren. Martxoaren 12az geroztik, bestalde, Korrikaren argazki erakusketa dago ikusgai toki berean, bai eta artelan erakusketa bat ere, eta martxoaren 30era arte egonen da zabalik. Piezak egileek laga dituzte. Eskulturaren eta margolan batzuk zizurtarrek eginak dira.

Martxoaren 20ko egitaraua:

15:00 Korrika txikia Erreniega ikastetxetik
16:15 - 17:30 Haurrentzako ikuskizuna: Disko-festa Pottokarekin Erreniegako aterpean.
19:00 - 22:00 Tortilla dastaketa pilotaleku ertainean.
22:48 Korrika Zizurrera helduko da Zizur Txikitik

BiOn artean

Zizur Nagusiko eta Galar Zendeako Udalek eta Erreniega ikastetxe publikoak euskarazko lehen Nanoipuin Lehiaketa antolatu dute: BiOn artean du izenburu.

Erreniega Ikastetxeko Lehen Hezkuntzako haurrentzat dago irekia, eta ipuinak beste batekin lankidetzan idazteko aukera izanen dute (senitartekoa, laguna, etab.).

Lehiaketaren bidez, antolatzaileek euskararen transmisioa sendotu nahi dute familian, eta era berean, haurrak euskaraz idaztera animatu.



>> **BION ARTEAN.** Los ayuntamientos de Zizur Mayor y Cendea de Galar y el colegio público Erreniega han convocado el primer concurso colaborativo de microcuentos en euskera BION artean. La convocatoria está abierta a los niños y niñas de Educación Primaria del C.P. Erreniega, que podrán escribir los cuentos en colaboración con otra persona (familiar, amiga, etc.).

Nanoipuinek, gehienez ere, 30 lerro izan beharko dituzte eta bolalumaz edo ordenagailuz idatzi beharko dira. Jatorrizkoak izan beharko dute eta argitara eman gabeak. Idazlanak apirilaren 30a baino lehen aurkeztu beharko dira Zizur Nagusiko Udaleko Euskara Zerbitzuan edo Galar Zendeako Udaleko Herritarrendako Arreta Zerbitzuan.

Los microcuentos deberán tener una extensión máxima de 30 líneas, estar escritos en bolígrafo u ordenador, ser originales y no estar publicados. La entrega de los escritos tendrá que realizarse antes de 30 de abril en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Zizur Mayor y en el Servicio de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de la Cendea de Galar. A través de este certamen, los organizadores buscan fortalecer la transmisión del euskera en la familia y animar a los niños y niñas a escribir en este idioma.

Barnetegis también en primavera

Los barnetegis no sólo son para el verano. Los adultos que quieran aprender y practicar euskera en estos meses de primavera pueden acudir a los cursos mensuales que AEK organiza en el barnetegi de Forua, en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. La oferta abarca todos los niveles (A1, A2, B1, B2 y C1)

El plazo de inscripción para el barnetegi de abril concluye el 27 de marzo; para el de mayo, el 29 de abril; y para junio, el 29 de mayo. Las personas que deseen más información pueden llamar al 94 625 35 96 o escribir a gernika@aek.org. ■



Foto cedida por Dindaia. Campamento 2013.

Campamentos infantiles de euskera en verano

El Servicio de Euskera Municipal está recopilando la variada oferta de campamentos infantiles en euskera para este verano. Cuando esté completa, podréis verla en el blog del Área de Cultura ZizurArte: www.zizurmayorcultura.es

COCINAS Y BAÑOS
ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Financiación
12 meses
sin intereses

- Muebles de cocina y baño
- Electrodomésticos
- Mamparas
- Cabinas de hidromasaje
- Accesorios
- Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad

Etxepare Saria, abian

Maiatzaren 22an bukatuko da lanak Etxepare Saria aurkezteko epea. Haurrentzako album ilustratuak euskaraz sortzeko saria da, eta Zizur Nagusiko Euskara Zerbitzua da antolatzailea, Nafarroako beste udal eta toki entitate batzuetarekin batera.

Lanak euskaraz idatziak eta jatorrizkoak izanzen dira, bai eta argitaratu eta saritu gabeak ere, bakarka eginak edo idazle eta ilustratzaileek osatutako taldean. Lanen osagai nagusia irudia izanzen da, euskarazko testu laburrek lagunduta. Lan irabazleak 5.000 euroko saria jasoko du, eta Pamiela argitaletxeak plazaratuko du, toki entitateekin ari baita lankidetzan: Agoitz, Atarrabia, Barañain, Baztan, Berriobeiti, Berriozar, Burlata, Esteribar, Gares, Lizarra, Uharte, Tafalla, Zizur Nagusiko Kultur Patronatua, Bortzirietako eta Nafarroako Iparraldeko Mankomunitateak, Sakanako Mankomunitatea, eta Zaraitzuko eta Erronkaribarko Batzar Nagusiak. Deialdiaren oinarriak bere osoan daude lehiaketaren webean ikusgai. ■

>> Premio Etxepare

El 22 de mayo concluye el plazo de presentación de trabajos para el Premio Etxepare de álbumes infantiles ilustrados en euskera, organizado por los servicios de Euskera de Zizur Mayor y de otros ayuntamientos y entidades locales navarras.



Santa Ageda ■ Aate deuna



Clínica veterinaria Zizur

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

¡NOVEDAD!
Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfños 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor



PRECIOS INIGUALABLES

CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardui)

PROGRAMACIÓN DE PRIMAVERA UDABERRIKO PROGRAMAZIOA

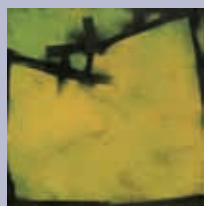


Lunes, 23 de marzo
Encuentro con los autores de:
"Caperucita Roja"
PATXI IRURTZUN
CLEMENTE BERNAD
(Fotografía)
Lugar: Biblioteca
Hora: 19:00

EXPOSICIONES



Del 13 de marzo al 6 de abril
"Te cuento..." /
"Kontatuko dizut..."
CLEMENTE BERNAD
Fotografía



Del 10 de abril al 3 de mayo
JAVIER EGUILUZ
Pintura

Del 8 al 24 de mayo
TALLER DE FOTOGRAFÍA
DE ZIZUR MAYOR

Del 28 al 31 de mayo
TALLERES MUNICIPALES:
MANUALIDADES, CERÁMICA Y
COSTURA

Del 4 al 7 de junio
TALLERES MUNICIPALES:
PINTURA

Lugar: Sala de exposiciones
(Casa de Cultura)
Horario: Días laborables, de 19:00
a 21:00 Festivos, de 12:00 a 14:00



"Veo, veo
¿Qué no
ves?"

MARZO

Miércoles, 18
Teatro
"Veo, veo ¿Qué no ves?"
PEZ LUNA TEATRO
Hora: 20:00 **Entrada:** 6 €
Organiza: Servicio de Igualdad

Jueves, 19
Teatro infantil. Castellano
"La camisa del hombre feliz"
ZUM ZUM TEATRE
Hora: 18:00 **Entrada:** 4 €
Edad recomendada: a partir de
4 años

Domingo, 22
Música. "La primavera" de
Vivaldi y "La trucha" de Schubert
SEXTETO LA CUERDA DE ORO
Hora: 12:30 **Entrada:** 3 €



"Misterio del cristo ..."

Viernes, 27
Teatro
"Misterio del Cristo de los
Gascones"
NAO D'AMORES
Hora: 22:00 **Entrada:** 8 €

ABRIL

Domingo, 12
Cine infantil
Euskera
"Maya Erlea.Pelikula"
Hora: 18:00 **Entrada:** 3 €

Viernes, 17
Música
BANDA DE MÚSICA Y ESCUELA
DE MÚSICA DE ZIZUR MAYOR
Hora: 20:00 **Entrada:** 2 €



"Encerrona"

Sábado, 18
Teatro
"Encerrona"
PEPE VIYUELA
Hora: 20:00 **Entrada:** 10 €

Viernes, 24
Música
"Conciertólogo"
TXUS REMÓN
Hora: 22:00 **Entrada:** 5 €

MAYO

Viernes 1, sábado 2, domingo 3
Teatro
"Americanos corrientes"
TALLER DE TEATRO DE ZIZUR
MAYOR
Hora: 20:00 **Entrada:** 4 €

Jueves, 7
Teatro para ti
Aforo limitado
"Diálogos con mi barriga"
JAVIER MERINO
Hora: 20:00 **Entrada:** libre,
previa retirada de invitación.
Abono de la voluntad

Domingo, 10
Música
ORQUESTA DE CÁMARA
PAULINO OTAMENDI
Hora: 12:30 **Entrada:** 3 €



"Flash!"

Viernes, 15
Danza contemporánea
"Flash!"
DANTZAZ KONPAINIA
Hora: 22:00 **Entrada:** 8 €

Jueves, 21
Teatro para ti
Aforo limitado
"Glam Slam"
SOLO FABILOLO
Hora: 20:00 **Entrada:** libre,
previa retirada de invitación.
Abono de la voluntad



"Una
pareja
cualquiera"

Viernes, 29
Teatro
CRONOPIA
"Una pareja cualquiera"
Hora: 22:00 **Entrada:** 8 €

JUNIO

Domingo, 7
Teatro
"Miserias del Reich"
TALLER DE TEATRO DE HUARTE
Hora: 20:00 **Entrada:** 4 €

Domingo, 14
Teatro
"Teatreando"
TALLER DE TEATRO DE NOAIN
Hora: 20:00 **Entrada:** 4 €



Sábado, 20
Teatro
"Moncho Panza"
MONCHO BORRAJO
Hora: 20:00 **Entrada:** 15 €

PROGRAMACIÓN CULTURAL KULTUR PROGRAMAZIOA

LA CASA DE CULTURA DE ZIZUR MAYOR PARTICIPA JUNTO A LOS CENTROS CULTURALES DE NOÁIN, BURLADA, MUTILVA Y EL TEATRO GAYARRE EN UN PROYECTO DE INTERCAMBIO CULTURAL CON LA COMPAÑÍA DE TEATRO LA LLAVE MAESTRA. LA EXPERIENCIA BUSCA CREAR NUEVOS PÚBLICOS, DAR MAYOR VIDA A LOS ESPACIOS CULTURALES CON ACTIVIDADES DIVERSAS Y ARTICULAR FÓRMULAS DE PRODUCCIÓN PARA PROYECTOS COMPLEJOS QUE REQUIEREN MAYORES MEDIOS.



Residencia artística de LA LLAVE MAESTRA en el anfiteatro de Zizur Mayor

LA COMPAÑÍA TEATRAL HISPANO-CHILENA HA ENSAYADO EN LA CASA DE CULTURA SU NUEVA OBRA "NÓMADAS"

Pocas compañías navarras cruzan fronteras para actuar en otros países. Una de ellas es **La llave maestra**, una compañía con sede en Chile y en Navarra formada en 2010 e integrada por Patxi Larrea, Aintzane Baleztena, Álvaro Morales y Edurne Rankin. Con sus dos obras anteriores, "Bestiario" y "Delirios de papel", han actuado en Brasil, Chile, Argentina, Bosnia, Turquía y distintos puntos de la Península. Actualmente, el grupo está preparando

do "Nómadas", una obra que presentarán en mayo en el Teatro Gayarre y que se representará en Zizur Mayor el 9 de octubre tras una gira por Latinoamérica. Además del equipo de actores profesionales, para este proyecto también cuentan con un equipo profesional técnico y de gestión, del que forman parte el

ilustrador Isidro Ferrer, la gestora cultural Kati Leatxe, el músico Gorka Pastor y el escenógrafo chileno Eduardo Jiménez. Asimismo, Charlotte Seak y Odile Pottier, dos estudiantes de la Escuela de Artes de París, han participado en el proyecto como becarias, aportando sus ideas sobre vestuario, luces y escenografía. Para una producción tan ambiciosa, la compañía ha

LA LLAVE MAESTRA
REPRESENTARÁ
"NÓMADAS" EN ZIZUR
MAYOR EL 9 DE
OCTUBRE

>> Talde egoiliar bat Zizur Nagusiko antzokian

Zizur Nagusiko Kultur Etxea, Noain, Mutiloa eta Burlatako kultur zentroak eta Gayarre Antzokia elkarrekin ari dira kultur trukaketako ekimen batean "La Llave maestra" antzerki taldearekin. Ekimenak bestelako publikoak sortu nahi ditu, hainbat jardueraren bidez kultur guneak biziagotu, eta ekoizpen formulak egituratu bitarteko handiagoak behar dituzten proiektu konplexuetarako".

encontrado la colaboración de los centros culturales de Noáin, Zizur Mayor, Burlada y Mutilva y del Teatro Gayarre. Como explica el actor Patxi Larrea, se trata de un intercambio cultural que va incluso más allá del concepto de residencia. "Estas casas de cultura, que ya se habían interesado por nuestros proyectos anteriores, nos apoyan con dinero para la producción y espacio para ensayar. A cambio, la compañía abre sus ensayos al público, ofrece charlas, realiza exposiciones, funciones escolares y otras actividades, además de la representación de la obra en estos espacios. Se trata de una nueva vía para la producción, diferente de las subvenciones del Gobierno o el

micromecenazgo, ya que en proyectos tan complejos los gastos son mayores". La primera de las estancias ha tenido lugar en febrero en Zizur Mayor, donde el Patronato de Cultura les ha facilitado el anfiteatro de la Casa de Cultura para ensayar, así como un local para preparar la escenografía y el 'atrezzo' de la obra. En la entrada de la Casa de Cultura se ha colocado una caja (imagen inferior) en la que los usuarios de este espacio pueden depositar bolsos, ropas, lámparas, maletas y otros objetos cotidianos para que puedan ser utilizados por la compañía en su montaje "Nómadas". En esta línea, la compañía llevará a cabo otras iniciativas para implicar al público y acercarle su trabajo. ■



Sin palabras

La llave maestra se caracteriza por hacer un teatro visual y gestual que integra diferentes disciplinas escénicas y artísticas en general. Trabajan el teatro físico, de objetos, las máscaras, los títeres, la danza..., beben de las artes plásticas y conceden gran importancia a la música y a la luz. Sus obras no están basadas en un texto, sino que giran en torno a un tema, como explica el director de la compañía, Álvaro Morales: "Este último

trabajo al que hemos llamado 'Nómadas' tiene que ver con las personas que se mueven de un lugar a otro por diferentes motivos, ya sean personales, laborales o de otro tipo. Gentes que llevan su vida a cuestas. No se trata de una historia con principio, desarrollo y final, al estilo aristotélico, sino que son escenas que se suceden y van creando la obra, personajes que transitan por un universo de cajas y de objetos de mudanzas que van creando distintos juegos, unos más cómicos, otros más absurdos y otros dramáticos".

22 grupos participantes en el Certamen de Música de la Comarca de Pamplona

Los ayuntamientos de Ansoáin, Barañáin, Burlada, Egüés, Huarte, Villava y Zizur Mayor han convocado una nueva edición del Certamen de Música de la Comarca de Pamplona. El Certamen está abierto a todas las tendencias musicales, desde el pop al rock, pasando por el jazz, la música electrónica, cantautores, hip-hop, folk, heavy, new age, funky u otros estilos. Lo que sí se exige es que al menos uno de los integrantes del grupo resida o esté empadronado en la Comarca de Pamplona. El plazo de inscripción concluyó el 27 de febrero y, entre los 22 grupos inscritos, el jurado elegirá de cuatro a seis de ellos para que actúen en un festival maratón al aire libre que tendrá lugar el 9 de mayo en Sarriguren. El jurado estará compuesto por Javier San Martín (productor de Estudios de Sonido XXI), Fernando Garayoa (Diario de Noticias) y Santiago Echeverría (Diario de Navarra). El primer premio está dotado con 1.000 euros, mientras que el segundo será de 600 euros. El tercer premio consistirá en una jornada de grabación en los estudios Sonido XXI. Además, existe la posibilidad de que alguno de los grupos seleccionados pueda participar en las fiestas de las localidades organizadoras del Certamen, previo acuerdo con el ayuntamiento correspondiente. ■

FITOVET S.L.
CLINICA VETERINARIA

PELUQUERÍA CANINA-FELINA MEDICINA INTERNA RADIOLOGÍA
ELECTROCARDIOGRAFÍA LIMPIEZAS POR ULTRASONIDOS
CIRUGÍA GENERAL DERMATOLOGÍA

TELÉFONO DE URGENCIAS: 699 948 699

C/ Idoia, nº 3, bajo
Tfno.: 948 18 74 41
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)

FOTO ULAZIA

Reportajes de PRIMERA COMUNIÓN

Diseña tu álbum con www.hofmann.es

Código 370220 y lo recibirás en tu tienda

Santa Cruz, 45.
Urbanización Zizur
Tel 948 18 53 01 Zizur Mayor

RAMÓN OROZ ARREBA
QUIROMASAJISTA

CITA PREVIA
948 18 54 83
629 45 59 45

Parque Erreniega, 44
Bajo trasera
31180 Zizur Mayor

¡FELIZ NAVIDAD! EGBERRI ON!



Concierto conjunto de la Banda de Música y la Escuela de Música

El alumnado de la Escuela de Música y la Banda Municipal de Música, dirigida por Jesús Guembe, ofrecerán conjuntamente un concierto el próximo viernes 17 de abril a las 20:00 en la Casa de Cultura. El programa incluirá temas tan conocidos como "Let it be", de los Beatles, "New York, New York", de John Kander, "Yorkshire ballad", de James Barnes, y una selección de temas de "El rey león".

Durante los próximos meses, la Banda Municipal de Música ofrecerá otros cuatro conciertos. Los dos primeros, tendrán lugar al aire libre en Zizur Mayor: uno en mayo (fecha sin fijar) en la plaza de la Mujer y el segundo el 26 de junio en el parque Erreniega. El 29 de julio, tocarán en Le Havre y el 31 de julio en Pourville, ambas localidades normandas. Por su parte, el alumnado de la Escuela realizará también otras actividades hasta el mes de junio. El día 9, acudirá a Tafalla para participar en el III Día de las escuelas de música; el 28 de mayo, los alumnos

de las dos agrupaciones de viento ofrecerán un concierto en la Casa de Cultura; del 8 al 12 de junio, se desarrollará la semana musical, que incluirá audiciones de los alumnos de Música y Movimiento en la Casa de Cultura; y se dará por concluido el curso con el concierto de las agrupaciones de la Escuela en la Casa de Cultura.

REDUCCIÓN DE TASAS DE LA ESCUELA DE MÚSICA PARA LOS NO EMPADRONADOS

En mayo se abrirá el plazo de matrícula para el próximo curso en la Escuela de Música. El alumnado actual podrá matricularse del 18 al 22 de mayo y los nuevos alumnos deberán preinscribirse del 27 al 29 de mayo. Una vez realizado el sorteo, las personas admitidas se matricularán los días 10 y 11 de junio. Para el próximo curso, se han reducido las tasas de los alumnos no empadronados en Zizur Mayor, que pagarán 296,10 euros (4 y 5 años), 524,10 euros (6 y 7 años) y 898,50

euros (instrumento). Se mantienen las tasas para las personas empadronadas, que se sitúan en 197,40 euros (4 y 5 años), 349,40 (6 y 7 años) y 599 euros (instrumento). Toda la información sobre plazos y tasas esta disponible en www.zizurmayor.es/escuela-de-musica/ ■

>> Banda eta Musika Eskola elkarrekin kontzertuan

Musika Eskolako ikasleak eta Udal Musika Banda, Jesús Guembek zuzendurik, kontzertuan arituko dira elkarrekin datorren apirilaren 17an, 20:00etan, Kultur Etxean. Arras gai ezagunak joko dituzte, hala nola "Let it be", Beatles-ena, "New York, New York", John Kander-ena, "Yorkshire ballad", James Barnes-ena, eta "Lehoi erregea" filmeko hainbat gai.

Electromecánica HERGOYEN 31 años a su servicio

Reparación y Mantenimiento del Automóvil

- Mecánica - Electricidad
- Neumáticos - Dirección - Frenos
- Línea Pre-I.T.V.
- Servicio Rápido de Mantenimiento
- Aire Acondicionado

Horario continuo: 8,30 a 19,30

C/. Sta. Cruz, 7 Bajo
Tel.: 948 18 22 52
hergoyen@terra.es
Zizur Mayor

Ardui

PUBLICIDAD
948 13 67 66

24h

De 21 h a 7h
Descuento
7 cts / Litro

AVIA Zizur Mayor

En clave de igualdad

Zizur Mayor celebra el Día Internacional de las mujeres con charlas y varias actividades culturales.

El próximo 24 de marzo, la psicóloga y experta en género Vanina Vázquez hablará sobre "Niñas y niños frente al rendimiento escolar. Aportes desde la coeducación". Será a las 17:00 en la Casa de Cultura.

El Área de Igualdad ha organizado varios actos a lo largo del mes de marzo con el objetivo de recordar y celebrar el Día Internacional de las mujeres. En colaboración con el Patronato de Cultura, se ofrecen dos obras de teatro: la primera fue "Tres árboles de piedra", una obra de Ana Maestrojuán puesta en escena por Producciones Maestras el 6 de marzo en la Casa de Cultura; la segunda correrá a cargo de Pez Luna Teatro el 18 de marzo a las 20:00 en la Casa de Cultura y llevará por título "Veo, veo, ¿qué no ves?". El precio de cada sesión será de 6 euros, 5 con un bono especial 'en clave de mujer'. Por otra parte, se han organizado dos charlas: para el 12 de marzo se

programó en el Ayuntamiento el encuentro con la antropóloga, educadora social y técnica agrícola Yayo Herrero sobre "Miradas ecofeministas para comprender la crisis y construir el futuro"; el próximo 24 de marzo, la psicóloga y experta en género Vanina Vázquez hablará sobre "Niñas y niños frente al rendimiento escolar. Aportes desde la coeducación" a las 17:00 en la Casa de Cultura. En ambas charlas, se ofrece ludoguardería previa inscripción en el Servicio de Igualdad. Por su parte, el local juvenil Ametxea convocó el II Certamen de fotografía "8 de marzo". Participaron 5 chicas y 3 chicos de entre 18 y 30 años. La fotografía ganadora, "Mejor a todo color", del villavés

Ekaitz Aincioa Úriz recibió un premio de 300 euros. La segunda, "La lucha nunca acaba", de la zizuritarra Laura Cestau, recibió un premio de 150 euros. ■

>> Emakumeen Nazioarteko Eguna

Martxoaren 24an, Vanina Vázquez psikologo eta generoan adituak hitzaldi bat emanen du. Hauxe: "Haurrak eta eskola errendimendua. Hezkidetzaren ekarpenak".
Martxoaren 12an, bestalde, Yayo Herrero antropologo, gizarte langile eta nekazaritza teknikariak gai hau jorratu zuen: "Begirada ekofeministak, krisia ulertzeko eta etorkizuna eraikitzeko".

El 24 de marzo concluye el plazo de inscripción para los campamentos urbanos de Semana Santa

El Pacto Local por la Conciliación organizará campamentos urbanos en Semana Santa del 7 al 10 de abril. La actividad, que se llevará a cabo en el colegio público Erreniega, está dirigida a niñas y niños de Primaria con empadronamiento o escolarización en Zizur Mayor. Las inscripciones pueden realizarse del 17 al 24 de marzo a través del 012. La información más detallada sobre los contenidos y precios del campamento se hará llegar a través de folletos y de la página web del Ayuntamiento. En febrero, se desarrollaron los campamentos urbanos de carnavales, que en esta ocasión giraron en torno al tema de la radio. En total, participaron 43 niños y niñas, y pudieron formarse grupos de castellano de Infantil y Primaria y un grupo mixto de euskera.

18 mujeres participan en el segundo taller de Huertos Ecológicos

El Servicio Municipal de Igualdad y el Servicio Social de Base han puesto en marcha un nuevo taller Huertos Ecológicos, en el que participan 18 mujeres mayores de 18 años.

El taller, impartido por María José Castuera y Josu Litaga (La güertica), tiene una doble finalidad. Por una parte, se trata de ofrecer formación técnica sobre horticultura ecológica y sostenible que les capacite para trabajar en ese campo. Por otra parte, se pretende fomentar la autoestima de las participantes, su empoderamiento, autonomía e independencia, al tiempo que se promueven las redes de apoyo entre ellas. El papel de las mujeres en los cuidados de la vida es incuestionable y por ello ha de ser una herramienta de empoderamiento. La alimentación es una tarea de cuidado y como tal se invisibiliza. Trataremos de incidir en la importancia de ésta y de la relevancia de las mujeres como productoras y distribuidoras. En esta segunda edición, se amplía el terreno, la duración y los contenidos del



taller respecto al del año pasado. La formación se desarrolla desde el 11 de marzo al 20 de mayo, con sesiones teóricas en el local de Servicios Sociales y en la Casa de Cultura y sesiones prácticas en la huerta municipal, ubicada en la zona de huertas de la muga con Barañáin. De junio a diciembre, se continuarán realizando trabajos de mantenimiento y recogida a acordar entre las participantes y el monitorado. Así se crearán cestas de consumo (con producto variado) para las participantes y, si hay excedente, para el Banco de Alimentos.

Servicio de Asesoría Jurídica

El Ayuntamiento presta un servicio de Asesoría Jurídica para todas las mujeres de Zizur Mayor los jueves, de 15:30 a 18:00, en el consistorio. Esta asesoría, ofrecida en colaboración con el Colegio de Abogados de Pamplona, facilita de manera gratuita información y asesoramiento sobre temas de familia (separaciones, divorcios, parejas de hecho, régimen económico matrimonial...), laborales (permisos de maternidad y de lactancia, excedencias, despidos...) y violencia de género (denuncias, órdenes de alejamiento...).

Para más información o cita previa, se debe llamar al teléfono **948 18 18 96**.

10.000 euros para proyectos de cooperación al desarrollo

El Ayuntamiento hizo entrega el pasado 22 de enero de los cheques correspondientes a las ayudas para proyectos de cooperación al desarrollo. Al acto asistieron representantes del Consis-

torio y de las ONGs beneficiarias de las ayudas. El montante total concedido este año asciende a 10.000 euros, que se reparten tal y como se detalla en la tabla anexa. ■

>> 10.000 euro garapenaren aldeko lankidetzako proiektuetarako


Udalak garapenaren aldeko lankidetzako proiektuetarako laguntzak banatu zituen joan den urtarrilaren 22an. Ekitaldian udal ordezkariak izan ziren, bai eta diru-laguntzak jasotako GKEetako ordezkariak ere.

Aurten guztira 10.000 euro eman dira, eta honako taula honetan zehazturik dagoen bezala banatu dira.

ONGD	PROYECTO	SUBVENCIÓN (€)
ASAMBLEA DE COOPERACIÓN POR LA PAZ / BAKERAKO LANKIDETZA BATZARREA	Mejorar el acceso sostenible al agua potable de calidad para los 3.600 habitantes (1.994 mujeres) de la localidad de Doguel Kaina. Níger	878
ASOCIACIÓN NAVARRA DE AMIGOS Y AMIGAS DE LA RASD / RASD ADISKIDANTZARAKO NAFAR ELKARTEA	Soporte al funcionamiento del centro pedagógico Aminetu Haidar. Argelia	767
MEDICUS MUNDI NAVARRA (MMN)	Desarrollo de la atención primaria de salud en la zona de salud de Kingabwa en Kinshasa. República Democrática del Congo	878
FRANCISCANOS MENORES CONVENTUALES	Desarrollo integral infancia y tercera edad. Alimentación de grupos vulnerables. Colombia	833
ASOCIACIÓN MADRE CORAJE	Programa de desarrollo territorial integrado en Angaraes Familias y viviendas saludables" año 2. Perú	833
FUNDACIÓN ITAKA ESCOLAPIOS	Programa de nutrición para las niñas y niños de tres escuelas de Bamenda. Camerún	768
FUNDACIÓN PAZ Y SOLIDARIDAD	Mejoramiento de las capacidades técnico productivas y empresariales de productos rurales para la articulación de sus productos a mercados justos y competitivos. Perú	833
COLECTIVO EL SALVADOR ELKARTASUNA	Mejoramiento de la calidad de vida de 70 familias de caseríos de los cantones El Zapote y Santa Rita del municipio de Tejutepeque, a través de un sistema de saneamiento domiciliar (biojardineras y letrinas). El fase. El Salvador	833
FUNDACIÓN JUAN BONAL	Sostenimiento del centro infantil María Ràfols en Tiemelekro. Costa de Marfil	833
FUNDACIÓN VICENTE FERRER (FVF)	Mejora del acceso a una educación pública secundaria de calidad fomentando la equidad de género en el distrito de Kumool. India	833
VOLUNTARIADO INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LA EDUCACIÓN Y LA SOLIDARIDAD-VIDES	Pan entre costuras. Inserción sociolaboral de mujeres en riesgo de exclusión social de la barriada marginal de Ruashi (Lubumbashi). R.D. Congo	833
ASOCIACIÓN ACCIÓN VERAPAZ NAVARRA	Apoyo a mujeres agricultoras para desarrollar una agricultura sostenible en Grandou-Bainet. Haití	878



Ardui



PUBLICIDAD
948 13 67 66



Taller para personas mayores

El Servicio Social de Base ha puesto en marcha un taller dirigido a personas mayores que se desarrolla en el club de jubilados La Santa Cruz los lunes y jueves de 17:00 a 19:00. El curso, impartido por la trabajadora social y técnica en Psicogeriatría Lorea Urabayen, está dirigido a aquellas personas que quieran mantener y/o potenciar sus capacidades físicas, mentales y sociales de una forma lúdica y establecer una red social propia. Durante

las sesiones se trabaja a nivel cognitivo y funcional a través de diferentes actividades, como lectura del periódico, gimnasia de mantenimiento, actividades de psicoestimulación o de ocio (bingo los jueves a partir de las 18:30).

El taller se prolongará hasta el 28 de mayo. Todas aquellas personas interesadas en apuntarse puede contactar con el Servicio Social de Base (948 18 26 63) o con el club de jubilados (948 18 62 15). ■

>> Adinekoentzako tailerra

Lorea Urabayen gizarte langile eta psikogeriatrico teknikariak eman du ikastaroa. Beren gorputz, buru eta gizarte gaitasunak era ludikoan mantendu eta/edo sendotu nahi dituztenen ikastaroa da, bai eta gizarte sare propioa ezarri nahi dutenentzat ere.

Buena acogida del taller para personas cuidadoras de familiares dependientes

Un total de 10 personas han participado en el "Taller para personas cuidadoras de familiares dependientes" que ha organizado el Servicio Social de Base del Ayuntamiento desde el programa de autonomía personal y atención a personas en situación de dependencia. Los asistentes han concluido las sesiones con un alto grado de satisfacción. El taller, que se desarrolló en los locales del

Centro de salud, abordó el aprendizaje y la puesta en práctica de una técnica denominada "Atención plena o mindfulness", orientada a reducir los niveles de estrés y a mejorar la regulación emocional de las personas cuidadoras. La psicóloga Georgina Quelart, instructora de mindfulness, fue la encargada de dirigir las diez sesiones semanales del curso, que entre otros aspectos, se centró en trabajar

diversas formas de manejo para la vida diaria, la importancia del autocuidado y la necesidad de prestar especial atención al presente, al cuerpo y a la conciencia. Los asistentes recibieron un CD de apoyo. Está previsto que a lo largo de 2015 se programen nuevos talleres y se organice mensualmente una sesión para resolver dudas.

25 EXTINIRUNA
SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Pol. Industrial Mutilva Baja • Calle P - Nave 14 • Tel. y fax: 948 23 64 85

Alarmas de seguridad Sistemas de detección y protección de incendios **Sistemas de seguridad y video vigilancia** Formación en protección contra incendios **Puertas - Registros cortafuegos** Mantenimiento integral de instalaciones **Proyectos de instalaciones de incendios** Plan de auto protección

Web: www.extiniruna.com
Mail: extiniruna@extiniruna.com

Empresa instaladora / mantenedora autorizada nº 31/001
Empresa autorizada en sistemas. Seguridad D.G.S.P. con nº 2364



www.teseosc.com

El espacio para personas mayores en Zizur

ICTUS- ALZHEIMER- PARKINSON

- ✓ Atención individual y grupal
- ✓ Taller de memoria
- ✓ Gimnasia de mantenimiento
- ✓ Apoyo a familiares

teseosc@gmail.com

Tfno.692303282



La Escuela Infantil tiene previsto ofertar 39 plazas

El plazo de presentación de solicitudes concluyó el 17 de marzo. El listado provisional se hará público el 7 de mayo y ese mismo día se abrirá un plazo que se prolongará hasta el 13 de mayo para presentar reclamaciones.

La Escuela Infantil tiene previsto ofertar 39 plazas en horario de 7:30 a 16:00 incluido comedor. El plazo de presentación de solicitudes concluyó el 17 de marzo. Una vez recogidas todas las solicitudes y acabado el proceso de baremación, la Escuela fijará la oferta final de plazas en función de las peticiones recibidas. El listado provisional se hará público el 7 de mayo y ese mismo día se abrirá un plazo que se prolongará hasta el 13 de mayo para presentar reclamaciones. Las listas definitivas de admitidos y admitidas se publicarán el 21 de mayo y el plazo para formalizar la matrícula será del 21 al 29 de mayo. Tanto las listas como la información

relacionada con este servicio estarán disponibles en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, en el Servicio Social de Base (Tfnos.: 948 18 28 03/ 948 18 26 63), y en la Escuela Infantil (948 18 32 43). Asimismo, se podrá consultar en la página web municipal (www.zizurmayor.es) y llamando al 012. ■

>> Haur Eskolak 39 leku eskaintzea aurreikusi du

Haur Eskolak 39 leku eskaintzea aurreikusi du 7:30etik 16:00etara, jantokia barne. Eskaerak egiteko epea martxoaren 17an bukatu zen. Baremazioaren ondotik, azken eskaintza finkatu eta behin-behineko zerrenda argitaratuko da (maiatzaren 7an).

Comienza el curso de pintura del club de jubilados

El club de jubilados y jubiladas La Santa Cruz ha arrancado el año con un nuevo curso de pintura que tiene lugar los martes de 17:00 a 18:30 en la Casa de Cultura. Este taller se une a los cursos de yoga, tai-chi, relajación, taller de baile, lenguaje musical y cantoría de jubilados que comenzaron en enero.

Por otro lado, la charla “Bienestar subjetivo o felicidad en las personas mayores” que tuvo lugar el 26 de febrero contó con una gran asistencia de público. El club ya ha organizado la próxima conferencia. Será el 11 de abril y llevará por título “La mujer a través de las distintas culturas”. En primavera, el club organizará una comida con baile. ■

>> Pintura ikastaroa Erretiratuen Elkarte

Ikastaro berri hau asteartean da, 17:00etatik 18:30era, Kultur Etxean. Horrez gain, bestelakoak ere badira, hala nola yoga, tai-jia, erlaxazioa, dantza tailerra, musika hizkuntza eta kantu ikastaroa, urtarrilean hasitakoak.



economía solidaria

ALBERGUE DE BEIRE | ELKARTE | EMPRESA Y SOLIDARIDAD | EUROLAN | FIARE BANCA ÉTICA FISC | GAZTELAN | GIZAKIA-HERRITAR / PARÍS 365 | HEGOAK | INSERLANTXO | INVESTIC JOSENEA | LANDARE | MEDICUS MUNDI | MUGARIK GABE | OCSI SECRETARIADO GITANO-NABUT | SETEM | TIERRA | TRAPEROS DE EMAÚS | VISUALIZA.INFO

www.economiasolidaria.org/entidades/reasnavarra





En la imagen superior, la ganadora "Mejor a todo color", de Ekaitz Aincioa. Debajo, "La lucha nunca acaba", de Laura Cestau, segundo premio.

Fallado el Concurso de Fotografía "8 de marzo"

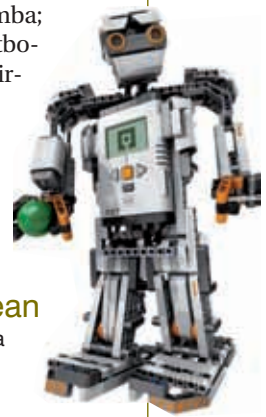
El villavés Ekaitz Aincioa Úriz con la fotografía titulada "Mejor a todo color" ha ganado la segunda edición del Concurso de Fotografía "8 de marzo", organizado por el Local Juvenil Ametxea en colaboración con el Servicio Municipal de Igualdad. Laura Cestau, de Zizur Mayor, ha quedado segunda con "La lucha nunca acaba". Participaron 5 chicas y 3 chicos de entre 18 y 30 años. El concurso estaba abierto a toda la juventud de 12 a 30 años. Las imágenes debían reflejar actitudes relacionadas con los buenos tratos, el respeto, la igualdad entre hombres y mujeres, además de las relaciones saludables entre ambos sexos. El autor de la fotografía ganadora ha recibido un premio de 300 euros, mientras que la segunda mejor imagen obtuvo un premio de 150 euros. ■

Lego robótica y otros cursos en Ametxea

El próximo 31 de marzo concluye el plazo para apuntarse a los nuevos cursos trimestrales del Local Juvenil Ametxea. Desde el 13 de abril al 21 de junio se ofrecerá zumba, los miércoles de 19:15 - 20:15, y Lego robótica, los jueves de 19:30 a 21:00. El curso de Lego robótica, novedad en la programación de Ametxea, es un divertido taller de iniciación a la robótica en el que se desarrollan la creatividad, las habilidades lógico-matemáticas y el trabajo en equipo, entre otras competencias.

Por otra parte, Ametxea va a organizar actividades puntuales del 7 al 10 de abril. Así, el día 7 habrá sesión de decoración de uñas; el 8, zumba; el 9, boyaca; y el 10, multiactividad (fútbol, ping-pong...). El plazo para inscribirse se concluye el 28 de marzo.

Tanto los cursos trimestrales como las actividades de Semana Santa están dirigidas a chicos y chicas de 12 a 30 años. ■



>> Lego robotika eta bestelako ikastaroak Ametxean

Martxoaren 31n bukatuko da Ametxea Gazte Lokaleko azken hiruhilekorako ikastaro berrietan izena emateko epea. Apirilaren 13tik ekainaren 21era, zumba eta Lego robotika eskainiko dira; azken hori hastapen tailer dibertigarria da, sormena, trebetasun logiko-matematikoak eta talde-lana lantzeko.



EL 21 DE MARZO NOS VAMOS A ASTÚN.
¿TE ANIMAS?
MARXOAREN 21ean ASTONERA GOAZ,
ANIMATZEN ZARA?

DE 16 A 30 AÑOS
INSCRIPCIONES
DEL 2 AL 14 DE MARZO
16-30 URTE TARTEAN
IZEN EMATEAK
MARTXOAREN 21IK 14ra

200 PERSONAS EMPADRONADAS/
ERROLDATUAK
30€ PERSONAS NO EMPADRONADAS /EZ
ERROLDATUAK

Salidas a Astún

Un grupo de 64 jóvenes participó el 28 de febrero en la primera salida a la nieve de la temporada organizada por el Local Juvenil Ametxea, que se retrasó una semana por el tiempo. El autobús partió a las 7:00 y, tras pasar una jornada de esquí en Astún, y regresó hacia las 20:00.

Tras el éxito de esta primera excursión, se ha preparado otra similar para el 21 de marzo. En ella pueden participar chicos y chicas de 16 a 30 años (menores de edad con autorización). La cuota de inscripción es de 20 euros para las personas empadronadas (que tienen prioridad) y de 30 euros para las no empadronadas. Este precio incluye el autobús, el forfait y el seguro de pistas.

Certamen de Grafiti

El Local Juvenil Ametxea celebrará en mayo el VII Certamen de Grafiti, un encuentro no competitivo dirigido a todos los jóvenes grafiteros. Las bases para poder participar se podrán recoger en el Local Juvenil (calle Idoia s/n), a través de las redes sociales (Facebook, Tuenti y Twitter) y en la página web municipal.

>> VII GRAFFITI
LEHIAKETA. Hitzordua maiatzean izanen da. Lehiaketako oinarriak Gazte Lokalean daude eskura (Idoia kalea, z/g), bai eta sare sozialetan (Facebook, Tuenti eta Twitter) eta udalaren webean ere.



Aprendiendo a comer y a cocinar

Los chicos y chicas que han asistido a la ludoteca municipal Tartalo en el segundo trimestre del curso se han divertido y han aprendido un montón de cosas sobre alimentación. Primero, se habló de los alimentos de temporada y de la importancia de llevar una alimentación equilibrada. Se elaboró un cuaderno de recetas, degustaron alimentos de Comercio Justo y, entre todas las recetas que fueron llevando a la ludoteca, se seleccionaron dos para elaborarlas y saborearlas.

FIESTA DE CARNAVAL

Al igual que las escuelas, la ludoteca celebró el 13 de febrero su fiesta de carnaval. Para comenzar la tarde, los y las menores colorearon dibujos de los personajes del carnaval. También hubo sesión de pinta-caras, creación de máscaras y se colocaron calcamonías. A media tarde, se hizo una kalejira por los alrededores de la ludoteca con los trikitilaris de Zizur y, para finalizar, se comieron unos ricos pintxos de txistorra. La fiesta estuvo muy concurrida (más de un centenar personas a lo largo de la tarde) y los asistentes se lo pasaron en grande.

MÁS ALIMENTACIÓN Y RECICLAJE

Durante el mes de marzo, se va a celebrar una fiesta de primavera. El local de la ludoteca se decorará con motivos relativos a ese tema y se degustarán alimentos de esta temporada del año.

Para el tercer y último trimestre, se organizarán actividades en torno al reciclaje. Las niñas y niños que acudan a la ludo podrán elaborar juegos, carpetas y cuadros a partir de materiales reutilizados.

Ven, disfruta y aprende a reutilizar aquello que no quieras para convertirlo en algo muy divertido.

¡Te esperamos! ■



Jaten eta janaria prestatzen ikastea

kasturteko bigarren hiruhilekoan Tartalo udal ludotekara joan diren haurrek ederki pasatzez gain, gauza mordo bat ikasi dute elikaduraren gainean. Lehenik, denboraldiko elikagaiak izan zituzten mintzagai, bai eta elikadura orekatua izateak duen garrantzia ere.

Errezeta-koaderno bat egitearekin batera, bidezko merkataritzako elikagaiak jan zituzten eta, ludotekara eramandako errezeta guztien artean, bi prestatu eta ahogozatu zituzten.

INAUTERI JAIA

Eskolek bezala, ludotekare inauteriak ospatu zituen otsailaren 13an. Arratsalde hasteko, haurrek inauterietako pertsonaien marrazkiak margotu zituzten.

Halaber, aurpegiak

margotu, maskarak sortu eta kalkamoniak paratu zituzten. Arratsalde erdian, ludoteka inguruan kalejira egin zen, Zizurko trikitilariak giroturik eta, bukatzeko, txistor-pintxo goxoak zerbitzatu ziren. Jaia jendetsua izan zen (ehun lagun baino gehiago arratsalde osoan), eta bertaratutakoek primeran pasatu zuten.

ELIKADURA ETA BIRZIKLAPENA

Martxoan, udaberriko jai ospatuko da. Horrela, ludotekako lokalean udaberriko apaingarriak jarri eta urtaro horretako elikagaiak janen dira.

Azken hiruhilekoan, berriz, birziklatzea lantzeko jarduerak egingen dira. Ludotekara joanen diren haurrek jolasak, karpetak eta margolanak egingen dituzte, material berrerabiliak baliatuta. Zatoz, gozatu, eta ikasi birziklatzen nahi ez dituzun gauzak; horrela, oso gauza dibertigarriak egingen dituzu.

Etorri eta gozatu! ■

Fiare

Banca ética / Banku etikoa

Zure interesa, geurea

Compartimos tu interés

navarra@proyectofiare.com - Tlf: 944 153 496

Campaña de captación de capital social

Sozietate-kapitala batzeko kanpaina



www.fiare.org

Promueven/Sustatzaileak



114 personas participaron en la campaña de esquí de fondo



La campaña de esquí de fondo de Belagoa que organizan Erreniega Mendi Taldea y el Servicio Municipal de Deportes sigue atrayendo a los aficionados a la nieve de Zizur Mayor. Este año se inscribieron 114 personas, de las cuales 111 fueron en autobuses y 3 en coche. El grueso de los participantes estaba formado por familias con hijos e hijas menores. Aunque la oferta consistía en tres sábados o domingos de enero, se realizaron únicamente las excursiones de los domingos por falta de demanda en sábado, como viene sucediendo en los últimos años. Por otra parte, cabe destacar que en esta edición se colaboró con el Ayuntamiento de Berriozar, de donde procedían 7 participantes. En esta ocasión hubo suerte y no se tuvo que posponer ninguna salida a causa del tiempo, la falta de nieve o

las condiciones de la carretera. Tal y como estaba previsto, los participantes viajaron los domingos 11, 18 y 25 de enero. El 11 de enero, se esquió en El Ferial en una mañana lluviosa y con poca nieve; el 18 de enero se esquió en el mismo sitio con ventisca pero más cantidad de nieve; y el 25 de enero el curso de raquetas se realizó en La Contienda y el de esquí en El Ferial en una jornada soleada. ■

>> 114 lagun iraupen eskiko kanpainan

Aurten 114 lagunek eman zuten izena iraupen eskiko kanpainan aritzeko; haie-tatik, 111 pertsona autobusez joan ziren, eta 3, autoz. Funtsean, familiak izan dira, hau da, gurasoak eta adin txikiko seme-alabak.

Charla de montaña

Oscar Arroyo explicará las experiencias vividas en su ascensión al Elbrus y presentará su proyecto "7 techos del mundo", en una charla en el Ayuntamiento el 17 de marzo a las 19:30. Este vecino de Zizur subió esta montaña rusa de 5.642 metros de altura en agosto de 2014 e hizo ondear en ella la bandera zizurra. En 2012 había subido el Aconcagua, y ahora se prepara para afrontar las cinco cimas que le quedan para completar los "7 techos del mundo", los montes más altos de todos los continentes (incluyendo la Antártida y distinguiendo América del Norte y América del Sur). ■

Aprender a utilizar el gimnasio

Los chicos y las chicas de 16 a 18 años (nacidos entre 1999 y 1997) ya pueden utilizar el gimnasio, pero a través de una actividad supervisada por un técnico y entrenador personal especializado. El objetivo es que los jóvenes adquieran formación sobre los músculos del cuerpo, los ejercicios más convenientes y el funcionamiento de las máquinas antes de cumplir la mayoría de edad que les permite el acceso por su cuenta a las instalaciones.

La actividad cuesta cinco euros al mes y se desarrolla de lunes a viernes, de 15:00 a 16:30, y los sábados, de 16:00 a 18:00. Si quieres probar, ¡apúntate en el Servicio de Deportes! (948 18 42 44, deportes@zizurmayor.es). ■

aluminios
pamplona

Ventanas de aluminio y PVC
Mamparas de baño y ducha
Ventanas con persiana

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61 • NOÁIN
Tels. 948 312 233 - 630 588 765
www.aluminiospamplona.com | info@aluminiospamplona.com

AXA
SEGUROS
En AXA Seguros tenemos
una oficina muy
cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
Juan Jesús Basarte San Gil
C/ Erreniega, 13 bajo
31180 Zizur Mayor - Navarra
Tel. 948 18 85 82 • Fax 948 18 85 83

PILATES
DANZA
BAILE

academia de baile
eva espuelas

Tel. 948 188844
Parque Erreniega 60 trasera
www.evaespuelas.com



Aprendiendo a bucear

BuceoSplash, en colaboración con el Patronato de Ardoi, organizó el pasado 8 de marzo un bautizo de buceo en las piscinas municipales en el que participaron 92 personas de todas las edades. La sesión fue gratuita y estaba abierta a todos los abonados y abonadas a las instalaciones deportivas. Fue todo un éxito. Algunas personas estuvieron en el agua hasta 20 minutos y bastantes repitieron hasta finalizar el aire. ■

El Servicio de Deportes organiza un taller de 'coaching'

Los días 27 y 28 de marzo, el Ayuntamiento acogerá un taller de 'coaching' en el deporte, organizado por el Servicio de Deportes de Zizur Mayor e impartido por el profesor y 'coach' Esteban Pinotti, de la Escuela Internacional de Coaching de Barcelona. A través de estas jornadas se introducirá a los participantes en el 'coaching' de una manera práctica y ofreciendo algunas pautas para aplicar el 'coaching' en el deporte. El taller constará de una conferencia a cargo de Pinotti y cuatro sesiones de taller acerca de las emociones en el deporte, la formulación de objetivos, el tema víctima-protagonista y la aplicación práctica personal. Las personas interesadas en participar en el taller, pueden reservar su plaza a través del teléfono **948 18 42 44** y del correo **deportes@zizurmayor.es** ■



BALONCESTO

Megacalzado Ardoi, imbatido fuera de casa

Los chicos de Ardoi que compiten en Liga EBA están cuajando una excelente temporada y siguen imbatidos fuera de casa y en segunda posición después del Easo S.B. Por su parte, el equipo femenino de Primera Nacional está compitiendo a buen nivel y se encuentra quinto, en puestos de Play-off. Además, cabe destacar que los equipos júnior masculino, cadete femenino, infantiles masculino y femenino ya se han clasificado para las finales a cuatro, y los cadetes masculinos tienen todavía posibilidades.



TAEKWONDO

Tres taekwondistas en el Open de España

Los taekwondistas de Ardoi Gerardo Montero, Ainhoa Simón y María Ángeles Urmeneta participarán en la modalidad de Técnica en el Open de España que se celebrará del 10 al 12 de abril en Pontevedra. Los dos primeros tomarán parte en la categoría Sénior 1 y Urmeneta competirá en Máster 2. Las jóvenes promesas del club están disputando los Juegos Deportivos de Navarra.

BALONMANO

Zizur Mayor albergará la fiesta del balonmano navarro

Zizur Mayor albergará la fiesta de la Federación Navarra de balonmano de final de temporada. Equipos de toda Navarra se darán cita en esa reunión, en la que habrá partidillos, juegos y actividades para dar a conocer este deporte. El club Ardoi de balonmano ya promociona este deporte a través de campus y colaborando con la actividad DX3 que oferta el Ayuntamiento. Desde el club, invitan a todos los chicos y chicas que el año que viene tengan 8, 9 y 10 años a probar este deporte con el fin de reforzar los equipos.



GIMNASIA ARTÍSTICA

Arranca la temporada en Zizur Mayor

El polideportivo municipal de Zizur Mayor acogió el pasado 14 de febrero la primera fase masculina de los Juegos Deportivos de Navarra, en la que compitieron gimnastas de Age Sport, Ibaialde, A.D. San Juan y Ardoi. Los gimnastas de Ardoi tuvieron una excelente actuación. Beñat Aguirre ganó en suelo y salto en Nivel 3 y Anai Sanz obtuvo el mismo resultado en Nivel 4.

En gimnasia femenina, la primera fase de Juegos Deportivos tuvo lugar los días 28 de febrero y 1 de marzo en la A.D. San Juan. Las chicas de Ardoi lograron varios podios. En Inigym 2, Iraia Latasa fue tercera en suelo y segunda en salto; en Promogym 5, Lidia Ortega ganó en salto y suelo; en Promogym 4, Marina Aizpún fue campeona de salto; y en Promogym 3, Ane Ventura obtuvo el primer puesto en salto y el tercero en suelo, Amaya Irigoyen fue primera en suelo e Izaskun Moreno segunda en salto.



Izarne González con Eunate Beorlegui.

NATACIÓN

Ardoi, en progresión

El conjunto infantil con Aleksander Kozinski a la cabeza, Javier Muñoz en categoría Máster e Iván Rojas en velocidad han sido los nadadores de Ardoi más destacados en el Campeonato Navarro de Edades y Absoluto.

En Juegos Deportivos de Navarra, sobresalieron los benjamines Izarne González, Nekane Vicuña, Iñigo Pérez de Gracia y Gorka Rubio por sus resultados y progresiones, los alevines Pablo e Irantz Armas y Nahia Lameiro, y los infantiles Ander García, Aleksander Kozinski, Eduardo Resa, Amaia Otazu, Uxue Ladrero y Marta Saldise. Estas tres últimas nadadoras obtuvieron unas marcas que les permitieron participar en el Campeonato de Euskal Herria infantil de invierno.

Por otra parte, los nadadores y nadadoras de categoría adaptada de Ardoi están obteniendo muy buenos resultados. Beatriz Zudaire fue tercera en el Campeonato de España de Natación Adaptada de Jóvenes celebrado en enero en Valladolid y Adur Mendibil, décimo. En marzo cuatro nadadores de esta categoría competirán a Madrid.



FÚTBOL

El reto de la Segunda División

Ardoi viene apostando fuerte por el fútbol femenino, y más esta última temporada, en la que el primer equipo de chicas ascendió a Segunda División. El conjunto entra ahora en la fase crítica de la temporada, en la que se juega la permanencia en Segunda. El reto es complicado, pero su entrenador César Luengo lo afronta con esperanza: "Ha sido una temporada difícil en la que el equipo se ha ido adaptando a la categoría y en la que hemos competido muy bien presentando batalla en casi todos los partidos. Llegamos a esta parte final con muchas posibilidades de mantener la categoría y de recompensar el esfuerzo que se ha hecho desde el club Ardoi para con el fútbol femenino".

Ánimo también a los otros cinco equipos femeninos de Ardoi (uno de Regional, dos de Fútbol 8 y dos de fútbol txiki), así como a los equipos masculinos.

ATLETISMO

Melero y Nagore, campeones navarros de cross corto

Los atletas de Ardoi Maitane Melero y Javier Nagore volvieron a proclamarse campeones navarros de cross corto, en la carrera celebrada en el Parque de Los Llanos de Estella el pasado 18 de enero. Por equipos, Ardoi fue segundo en chicos y cuarto en categoría femenina.

Anteriormente, los atletas de Ardoi arrasaron también en las san silvestres de fin de año. Ayrtón Azcue y Maitane Melero vencieron en la de Pamplona; Antonio Casado ganó en Olaz por la tarde y en Hondarribia por la noche; Oskar Primo fue campeón en Sangüesa; Xabi Satrustegi, en Leitza, y Alfonso Rey, en Olite.

CARRERA CAMINO DE SANTIAGO

El 26 de abril llega una nueva edición, la número 22, de la Carrera Popular Camino de Santiago. Toda la información sobre esta cita está disponible en la web del club organizador Ardoi: <http://www.ardoi.es>. ■

>> Melero eta Nagore, kros laburreko nafar txapelak

Ardoiko Maitane Melero eta Javier Nagore atletak berriz ere Nafarroako txapelak izan dira kros laburrean. Lasterketa Lizarrako Los Llanos parkean jokatu zen, joan den urtarrilaren 18an.

JUDO

Lorena Veiga repite como campeona navarra Júnior

La judoka navarra de Ardoi Lorena Veiga volvió a proclamarse campeona navarra Júnior de su categoría, en la competición celebrada en el trinquete de Mendillorri el pasado 7 de febrero. Ese mismo día, se disputó la primera fase del Campeonato Navarro Infantil y Cadete, también con buenos resultados para los zizurtarras. Asier Hermoso, Desiré Luis, Ainhoa Santesteban y Nerea Arzo fueron primeros en sus respectivas categorías, y Jon Andrés y Mikel Piñar, terceros. En la primera fase del Campeonato Alevín, celebrado 28 de febrero, Saioa Catena fue segunda y Aimar Iriarte y Ainhoa Loidi terceros en sus respectivas categorías.



FOTO Patxi González.

PELOTA

Dos pelotaris de Ardoi, finalistas del cuatro y medio de Zizur Mayor

Los pelotaris de Ardoi Iosu Igoa (Infantil de 2002) y Bittor Barriola (Juvenil de 1997) han sido finalistas en Torneo del 4 y 1/2 de Zizur Mayor, organizado por Ardoi Pilota Taldea. En el momento de escribir estas líneas, estaban a punto de disputarse las finales. Han participado 60 clubes de Navarra, Gipuzkoa, Álava, Bizkaia, La Rioja y Barcelona.

En esta edición se han inscrito 410 pelotaris de todas las categorías, desde Benjamín hasta Sénior. Además de Ardoi, los clubes con más pelotaris finalistas han sido Oberena (Iribarren, García y Oskoz), Erreka (Bakaikoa y Salaberria) y Paz de Ziganda (Azpirotz, Maiza).

OTRAS COMPETICIONES

La pareja formada por Iñaki Escudero y Bittor Barriola va a jugar la final senior de trinquete mano de segunda categoría frente a Senosiain-Santamaría, de Lagunak; en Juegos Deportivos, hay varios pelotaris de Ardoi ya en semifinales; y los zizurtarras también están tomando parte en los torneos de Barañán, Santesteban y pronto en el de Estella. ■

>> Bi zizurtar lau t´erdiko finalietan

Ardoiko Iosu Igoa (2002ko infantila) eta Bittor Barriola (1997ko jubenila) pilotariak Zizur Nagusiko lau t´erdiko finalista izan dira. Txapelketa Ardoi Pilota Taldeak antolatzen du.



Carnaval en Catalina de Foix.



Camino de Santiago.

IES ZIZUR BHI

Campañas solidarias

Durante el mes de diciembre, el IES Zizur BHI llevó a cabo dos campañas solidarias. La primera de ellas fue la recogida de alimentos para el Sáhara que desde hace varios años organizan el alumnado de UCE, el de 1º de Educación Secundaria y el departamento de

Economía. Al igual que en años anteriores, la implicación de todo el instituto en la iniciativa fue muy importante.

La segunda campaña solidaria fue promovida desde el Departamento de Lengua y Literatura, que organizó el mercadillo de libros "Un libro por dos euros" con el objetivo de colaborar con la Fundación Vicente Ferrer. En total se recaudaron 1.000 euros.



ES ZIZUR BHI

Jai giroko ekitaldiak

Institutuko ikasleek Agate Deuna ospatu zuten joan den otsailaren 4an. Ohi denez, makilek eta txistu hotsek lagundurik, neska-mutilak jostaldian aritu ziren aurrez prestatutako koplak eta bertsoak kantatzen. Batxilergoko 2. mailako ikasleek, bestalde, Eguberri aurreko jaia antolatu zuten, joan den abenduaren 19an. Goiz osoan, denetarikoko ekitaldiak izan ziren; jolasak, txistor-jatea, dantzak, trikitixa eta elkartasunezko ekitaldiak. Beste behin ere, jarduera guztietan jai giro eder-ederra izan zen.



Poesia errezitaldi bateratua Biurdana eta Iturrama institutuekin batera

Zizur BHIko ikasleek "Poesiaren hegoak" poesia errezitaldian parte hartu zuten joan den abenduaren 18an eta 19an, Biurdana eta Iturrama institutuetako Komunikaziorako Baliabideak arloko ikasleekin batera. Ekitaldia Biurdana eta Iturrama institutuetan egin zen. Parte-hartzaileek poesia, musika, antzerki eta kantu ikuskizun koloretsu eta askotarikoa eskaini zuten, bertan zeuden ikasleen gozamenarako. Abenduaren 22an, gainera, ikuskizuna Garesen eman zen, eta guztiz arrakastatsua ere izan zen, aretoa jendez gainezka baitzegoen. Bestalde, urtarrilaren 14an, ingeles arloko departamentuak antolatutako literatur lehiaketako sariak banatu ziren.

heda
COMUNICACIÓN S.L.

Concejo de Ustárroz, 9
31016 Pamplona
Tel: 948 13 67 66
e-mail: info@heda.es
web: www.heda.es

**Lo hacemos fácil
Lo hacemos bien**

Web, Redes Sociales y multimedia • Revistas • Boletines municipales • Folletos, mapas, agendas • Logotipos • Campañas • Exposiciones, carteles, ploters • Guías, catálogos • Libros, memorias y material didáctico...





Erreniega.

CATALINA DE FOIX

Día de la no violencia y fomento de la lectura

Profesores y profesoras, alumnos y alumnas y familiares asistieron el pasado 29 de enero al acto a favor de la no violencia celebrado en el colegio

Catalina de Foix. La iniciativa sirvió para que todos los participantes reflexionaran sobre el origen de la violencia y sobre la importancia



de una buena educación tanto a nivel familiar y escolar como a nivel social. Entre las actividades que los alumnos y alumnas realizaron en el patio del colegio para mostrar una actitud favorable a la no violencia destacan un recitado de poemas sobre la paz, la interpretación de una pieza musical con instrumentos ("Himno a la alegría") o la presentación de una canción cantada y coreografiada por todo el alumnado.

El acto puso el punto y final a las actividades que se habían desarrollado en clase previamente y que



tenían como objetivos potenciar el uso del diálogo frente a la violencia, desarrollar el espíritu crítico del alumnado como recurso frente a los efectos de la violencia o potenciar su creatividad a través de una actividad artística relacionada con el tema.

Por otro lado, y dentro de las actividades programadas para fomentar la lectura, los alumnos y alumnas del colegio recibieron la visita del cuentacuentos camerunés Boniface Ofogo, quien volvió a sorprender a su público con sus interesantes historias llegadas de África.



CAMINO DE SANTIAGO

Día de la Paz y otras actividades

El colegio Camino de Santiago celebró el pasado 30 de enero el Día de la Paz. Bajo el lema "La paz no es solo ausencia de guerras sino también de pobreza", el alumnado trabajó distintos aspectos relacionados con la paz, entre ellos, la resolución de conflictos. Todos los trabajos realizados se expusieron en los pasillos del centro.

Por otro lado, el colegio continúa organizando diversas actividades para mejorar la educación de sus escolares. Alumnos y alumnas y padres y madres del tercer ciclo han participado en el curso "Internet seguro y redes sociales" impartido por la Policía Foral y se ha desarrollado un taller de educación afectivo-sexual con el alumnado de 6º de Primaria. Asimismo, dentro del programa FIRA encuentro con autores, el colegio recibió la visita del narrador Boniface Ofogo.

Por otro lado, la APYMA organizó el 27 de enero una charla con los padres y madres de Educación Infantil para trabajar las rabietas.

ERRENIEGA

Boniface Ofogo

Aurten ere, Erreniega ikastetxeak Afrikako zapore gazi-goak dastatzeko aukera izan du. Boniface Ofogo narratzailearen eskutik. Ipuin-kontalari kamerundarrak ez du huts egin, eta istorioz zamaturik itzuli da; Kandinga lehoia eta oihaneko soinuak ekarri ditu berekin, jakina. Fira programa ikasleen eta idazleen arteko topaketa ekimen bat da, eta ikastetxeak berriz ere Boniface Ofogoren istorioak aukeratu ditu, ikasleek gogotik gozatzan dutelako eta Afrikako kultura ezagutzeko parada dutelako.

Un Master Chef muy euskaldun

Los responsables del comedor de Erreniega han puesto en marcha un proyecto educativo para animar al alumnado a comunicarse en euskera. El premio para el ganador, convertirse en "Master Chef" por un día y preparar el postre para sus compañeros de curso.

La primera fase de este proyecto se ha desarrollado con los alumnos y alumnas de Educación Primaria en los meses de noviembre y enero. Durante varias semanas, las cuidadoras y responsables del comedor observaron al alumnado para poder elegir

a la persona más "euskaldun" de cada curso. Una vez seleccionada, la persona elegida debía buscarse dos ayudantes para elaborar su postre: una copa de chocolate.



Durante la preparación, los flamantes cocineros trabajaron con ganas, se divertieron y, lo más importante de todo, consiguieron que todos sus compañeros disfrutaran de un delicioso postre. Los responsables del comedor se han mostrado muy satisfechos con el resultado ya que han constatado que los alumnos y alumnas han hablado más en euskera y, además, han trabajado valores tan importantes como el respeto, las relaciones, el trabajo en grupo y la iniciativa. Erreniega reanudará la actividad con el alumnado de Educación Infantil.



**Haz lo que se te ocurra
con el Carné Joven**

Si tienes entre 14 y 30 años, solicita el Carné Joven y haz todo lo que quieras por mucho menos. Disfruta de un carné que funciona como una tarjeta de débito y que, además, te ofrece descuentos en viajes, ocio, compras y ¡mucho más!



Llévate este altavoz
Bluetooth al solicitar
el Carné Joven*



Solicítalo en cualquier
oficina de "la Caixa"
o infórmate en
www.lkxa.com



*Promoción válida para contrataciones del Carné Joven, en las modalidades de débito y crédito, hasta el 30 de abril de 2015 o hasta agotar existencias (1.000 unidades).

Síguenos en lkxa.com y en nuestras redes sociales [Twitter](#) [Facebook](#) [LinkedIn](#)